



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO-SÜDTIROL

XVI Legislatura
Disegni di legge e relazioni

Anno 2022
N. 55

XVI. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwürfe und Berichte

2022
NR. 55

DISEGNO DI LEGGE

GESETZENTWURF

LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2023

REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2023

PRESENTATO

EINGEBRACHT

DALLA GIUNTA REGIONALE

AM 2. NOVEMBER 2022

IN DATA 2 NOVEMBRE 2022

VON DER REGIONALREGIERUNG

RELAZIONE AL DISEGNO DI LEGGE

Legge regionale di stabilità 2023

Nell'articolo 9 della legge regionale di contabilità, viene previsto tra l'altro che, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio, la Giunta regionale presenti al Consiglio regionale un disegno di legge di stabilità regionale, ai sensi dell'articolo 36 comma 4 del decreto legislativo n. 118 del 2011 e l'eventuale disegno di legge collegata.

In relazione alle competenze spettanti alla Regione secondo lo Statuto, oltre ai contenuti richiesti per l'applicazione del principio riguardante la programmazione previsto dal decreto legislativo n. 118 del 2011, la legge di stabilità regionale può contenere disposizioni in materia di personale regionale, sulla determinazione della relativa spesa e sulla copertura degli oneri per il rinnovo dei contratti del pubblico impiego.

In ragione di quanto sopra esposto la Giunta regionale presenta ora, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio il presente disegno di legge di stabilità 2023, che si compone di 4 articoli.

Articolo 1

Con tale norma la Regione intende dar seguito alla mozione n. 51 del 5 ottobre 2022, con la quale il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige incarica la Giunta regionale di liquidare alle persone che beneficiano della pensione per le persone casalinghe, istituita con la legge regionale n. 3/1993, un bonus di 200,00 euro (netti) contro il caro vita.

Infatti, con l'articolo 32 comma 1 del decreto legge 17 maggio 2022, n. 50, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1 comma 1 della legge 15 luglio 2022, n. 91, cosiddetto "Decreto Aiuti", il Governo Draghi ha previsto

BERICHT ZUM GESETZENTWURF

Regionales Stabilitätsgesetz 2023

Im Art. 9 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird unter anderem vorgesehen, dass die Regionalregierung dem Regionalrat gleichzeitig mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Haushalts einen Entwurf des regionalen Stabilitätsgesetzes im Sinne des Art. 36 Abs. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 sowie den eventuellen Entwurf des Begleitgesetzes vorlegt.

In Bezug auf die der Region laut Statut zustehenden Befugnisse kann das regionale Stabilitätsgesetz neben dem für die Anwendung des Haushaltsgrundsatzes betreffend die Planung laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 erforderlichen Inhalt Bestimmungen über das Personal der Region, über die Festsetzung der diesbezüglichen Ausgabe und die Deckung der mit der Erneuerung der Verträge des öffentlichen Dienstes verbundenen Kosten enthalten.

Demzufolge legt die Regionalregierung nun gleichzeitig mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Haushalts diesen aus 4 Artikeln bestehenden Entwurf des Stabilitätsgesetzes 2023 vor.

Art. 1

Durch diese Bestimmung beabsichtigt die Region, dem Beschlussantrag vom 5. Oktober 2022, Nr. 51 Folge zu leisten, in dem der Regionalrat von Trentino-Südtirol die Regionalregierung beauftragt, Personen, die die mit Regionalgesetz Nr. 3/1993 eingeführte Hausfrauenrente beziehen, einen Bonus von 200,00 (netto) Euro zu entrichten, um die hohen Lebenshaltungskosten abzufedern.

Durch Art. 32 Abs. 1 des Gesetzesdekrets vom 17. Mai 2022, Nr. 50 – umgewandelt mit Änderungen durch Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes vom 15. Juli 2022, Nr. 91 – (sog. „Decreto Aiuti“) hat die Regierung Draghi einen

un'indennità una tantum di 200,00 euro, per contrastare l'aumento dei prezzi, destinato, tra gli altri soggetti, ai titolari di uno o più trattamenti pensionistici a carico di qualsiasi forma previdenziale obbligatoria, di pensione o assegno sociale, di pensione o assegno per invalidi civili, ciechi e sordomuti, nonché di trattamenti di accompagnamento alla pensione, con reddito non superiore, per l'anno 2021 a euro 35.000,00. Avendo la pensione regionale delle casalinghe natura volontaria e non obbligatoria, non hanno potuto beneficiare dell'indennità statale, quindi, tutte quelle persone che non rientrano anche in una delle categorie di soggetti cui spetta l'indennità ai sensi dell'articolo 32 del suddetto decreto legge.

Con l'articolo 1 del presente disegno di legge si prevede, pertanto, l'erogazione di un'indennità una tantum di 240,00 euro lordi a tutte le persone titolari della pensione per le persone casalinghe alla data del 31 dicembre 2022, che non hanno già beneficiato dell'analoga indennità prevista dall'articolo 32 del suddetto decreto legge n. 50/2022.

L'indennità, che viene erogata d'ufficio dalle due Province autonome, che gestiscono sotto il profilo amministrativo l'intervento su delega della Regione, secondo i tempi e le modalità dalle stesse stabiliti, spetta entro i limiti reddituali previsti dallo Stato per l'analoga indennità.

In particolare, l'indennità prevista dal presente articolo, spetta a coloro che hanno un reddito personale assoggettabile ad IRPEF non superiore, per l'anno 2021, a 35.000,00 euro, calcolato secondo le modalità previste dal comma 2 del citato articolo 32 del decreto legge n. 50/2022.

Le persone potenzialmente beneficiarie dell'indennità di cui al presente articolo sono 920 in provincia di Trento e 1.388 in provincia di Bolzano per una spesa complessiva a carico del bilancio regionale pari a euro 553.920,00.

einmaligen Zuschuss von 200,00 Euro eingeführt, um den Preissteigerungen entgegenzuwirken, auf den unter anderem Personen Anspruch haben, die eine oder mehrere Rentenleistungen aus jeglicher Form der Pflichtvorsorge, eine Sozialrente oder das Sozialgeld, eine Rente oder Beihilfen für Zivilinvaliden, Blinde oder Taubstumme oder eine rentenbegleitende Leistung beziehen und im Jahr 2021 ein Einkommen bis zu 35.000,00 Euro haben. Da es sich bei der regionalen Hausfrauenrente um eine freiwillige und nicht um eine obligatorische Leistung handelt, können alle Personen, die nicht zugleich zu den laut Art. 32 des genannten Gesetzesdekrets vorgesehenen Anspruchsberechtigten gehören, nicht in den Genuss des staatlichen Zuschusses kommen.

Durch Art. 1 dieses Gesetzentwurfs soll demnach allen Personen, die zum 31. Dezember 2022 eine Hausfrauenrente beziehen und nicht bereits den im Art. 32 des genannten Gesetzesdekrets Nr. 50/2022 vorgesehenen Zuschuss empfangen haben, ein einmaliger Zuschuss von 240,00 Euro brutto entrichtet werden.

Der Zuschuss, der von Amts wegen von den beiden Autonomen Provinzen, welche die Maßnahme im Auftrag der Region verwalten, nach den von diesen festgesetzten Fristen und Modalitäten entrichtet wird, steht im Rahmen der vom Staat für diesen Zuschuss festgelegten Einkommensgrenzen zu.

Der Zuschuss laut diesem Artikel steht demnach den Personen zu, die im Jahr 2021 ein persönliches der Einkommenssteuer unterliegendes Einkommen bis zu 35.000,00 Euro hatten, das gemäß den im Art. 32 Abs. 2 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2022 festgelegten Modalitäten berechnet wird.

In der Provinz Trient haben 920 Personen und in der Provinz Bozen 1.388 potentiell Anspruch auf den Zuschuss laut diesem Artikel, wonach sich eine Gesamtausgabe zu Lasten des Haushalts der Region von 553.920,00 ergibt.

Articolo 2

L'articolo ridetermina, su richiesta della Provincia di Trento, che si assume il conseguente onere, le indennità di carica degli amministratori delle comunità della provincia di Trento, prevedendo un aumento del 20 per cento degli importi fissati nella tabella L del DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7 recante "Determinazione della misura e disciplina dell'indennità di carica e dei gettoni di presenza per gli amministratori locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige nel quinquennio 2020-2025".

Art. 2

Mit diesem Artikel werden auf Antrag der Provinz Trient, welche die aus dieser Änderung erwachsenden Kosten trägt, die Amtsentschädigungen der Verwalter der Gemeinschaften der Provinz Trient neu festgelegt, indem die Beträge laut Tabelle L des DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 betreffend „Festsetzung des Betrags und Regelung der Amtsentschädigung und der Sitzungsgelder der Verwalter der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Fünfjahreszeitraum 2020-2025“ um 20 Prozent erhöht werden.

DISEGNO DI LEGGE

Legge regionale di stabilità 2023

Articolo 1

Indennità una tantum a favore delle persone titolari della pensione delle casalinghe

1. Per contrastare l'aumento dei prezzi, nonché l'aumento delle bollette del gas e dell'energia elettrica, la Regione, sfruttando la propria competenza in materia di previdenza integrativa prevista dall'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia, eroga un'indennità una tantum di euro 240,00 a favore delle persone che hanno maturato il diritto alla pensione di cui alla legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modificazioni alla data del 31 dicembre 2022 e che sono rimaste escluse dall'applicazione dell'articolo 32 del decreto legge 17 maggio 2022, n. 50, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1 comma 1 della legge 15 luglio 2022, n. 91.

2. L'indennità viene erogata d'ufficio dalle due Province autonome, secondo i tempi e le modalità dalle stesse stabiliti, e spetta entro i limiti reddituali previsti dall'articolo 32 comma 1 del D.L. n. 50/2022. Trovano applicazione i commi 2, 5 e 6 dello stesso articolo 32 del D.L. n. 50/2022.

3. Alla copertura dell'onere di cui al presente articolo, stimato in euro 553.920,00, da suddividersi fra le due Province autonome in relazione al numero delle persone potenzialmente beneficiarie dell'indennità di cui al comma 1, si provvede per l'esercizio 2023 mediante integrazione dello stanziamento sulla missione 18 "Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali" Programma 01 "Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali" Titolo 1 "Spese correnti".

GESETZENTWURF

Regionales Stabilitätsgesetz 2023

Art. 1

Einmaliger Zuschuss zugunsten der Personen, die eine Hausfrauenrente beziehen

1. Gegen die Preiserhöhung und die steigenden Gas- und Stromrechnungen gewährt die Region aufgrund ihrer laut Art. 6 des Sonderstatuts vorgesehenen Zuständigkeit im Bereich der Ergänzungsvorsorge einen einmaligen Zuschuss von 240,00 Euro zugunsten der Personen, die zum 31. Dezember 2022 Anspruch auf die Rente laut Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 i.d.g.F. haben und auf die der Art. 32 des Gesetzesdekrets vom 17. Mai 2022, Nr. 50 – umgewandelt mit Änderungen durch Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes vom 15. Juli 2022, Nr. 91 – nicht angewandt wird.

2. Der Zuschuss wird von Amts wegen von den beiden Autonomen Provinzen gemäß den von diesen festgesetzten Fristen und Modalitäten entrichtet und steht bis zu der im Art. 32 Abs. 1 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2022 vorgesehenen Einkommensgrenze zu. Die Abs. 2, 5 und 6 des Art. 32 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2022 kommen zur Anwendung.

3. Die Ausgabe laut diesem Artikel wird auf 553.920,00 Euro geschätzt, die zwischen den beiden Autonomen Provinzen je nach Anzahl der Personen aufzuteilen sind, die potentiell Anspruch auf den Zuschuss laut Abs. 1 haben, und wird für das Haushaltsjahr 2023 durch Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften“, Programm 01 „Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ gedeckt.

Articolo 2

Modifica alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 recante “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” e successive modificazioni

1. Dopo l'articolo 68.1 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modificazioni è inserito il seguente:

“Art. 68.1-bis

Nuove misure a decorrere dall'anno 2023 delle indennità di carica del presidente e dei componenti degli organi esecutivi delle comunità della provincia di Trento

1. A decorrere dall'anno 2023, le indennità di carica del presidente e dei componenti degli organi esecutivi delle comunità della provincia di Trento fissate dalla tabella L del DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7 sono aumentate del 20 per cento, con eventuale arrotondamento all'unità inferiore, fermo restando che in materia di cumulo si applicano le disposizioni della legge provinciale.

2. Alla copertura del maggior onere sostenuto dalle comunità per la corresponsione dell'incremento delle indennità provvede la provincia autonoma di Trento nell'ambito della propria competenza in materia di finanza locale.”.

Articolo 3

Nuove autorizzazioni, riduzioni di spesa e copertura finanziaria

1. Per il triennio 2023-2025 sono autorizzate le variazioni agli stanziamenti di cui all'allegata tabella A concernenti il rifinanziamento di leggi regionali, nonché le nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa.

2. Alla copertura delle nuove o maggiori spese derivanti dall'applicazione della presente legge si provvede con le modalità previste dalla tabella B.

Art. 2

Änderung zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.d.g.F

1. Nach dem Art. 68.1 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 68.1-bis

Neue Beträge der Amtsentschädigungen für den Vorsitzenden und die Mitglieder der Exekutivorgane der Gemeinschaften der Provinz Trient ab dem Jahr 2023

1. Ab dem Jahr 2023 werden die Amtsentschädigungen der Vorsitzenden und der Mitglieder der Exekutivorgane der Gemeinschaften der Provinz Trient laut Tabelle L des DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 um 20 Prozent (mit eventueller Abrundung auf die nächste ganze Zahl) erhöht, unbeschadet der Tatsache, dass in Sachen Häufung der Amtsentschädigungen die Bestimmungen des Landesgesetzes gelten.

2. Die Autonome Provinz Trient wird im Rahmen ihrer Gesetzgebungsbefugnis in Sachen Lokalfinanz die von den Gemeinschaften für die Erhöhung der Amtsentschädigung bestrittenen Mehrausgaben decken.“.

Art. 3

Neue Ermächtigungen, Ausgabenverminderungen und finanzielle Deckung

1. Für den Dreijahreszeitraum 2023-2025 werden die Änderungen der Ansätze laut Anlage A betreffend die Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie die neuen Ermächtigungen und die Ausgabenverminderungen genehmigt.

2. Die durch die Anwendung dieses Regionalgesetzes entstehenden neuen oder höheren Ausgaben werden gemäß den Modalitäten gedeckt, die in der Tabelle B vorgesehen sind.

Articolo 4
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 4
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2023-2025

| | | Anno 2023 | Anno 2024 | Anno 2025 |
|--|-----------|--------------|--------------|--------------|
| Missione 01: SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | | | | |
| Programma 01: ORGANI ISTITUZIONALI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 03: GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE, PROVVEDITORATO | GIA' AUT. | 110.000,00 | 110.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 110.000,00 | 110.000,00 | 110.000,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 110.000,00 |
| Programma 04: GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 05: GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI | GIA' AUT. | 1.020.000,00 | 1.020.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 9.375.000,00 | 850.000,00 | 650.000,00 |
| | VARIAZ. | 8.355.000,00 | -170.000,00 | 650.000,00 |
| Programma 07: ELEZIONI E CONSULTAZIONI POPOLARI - ANAGRAFE E STATO CIVILE | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 08: STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI | GIA' AUT. | 780.000,00 | 780.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 880.000,00 | 980.000,00 | 1.080.000,00 |
| | VARIAZ. | 100.000,00 | 200.000,00 | 1.080.000,00 |
| Programma 10: RISORSE UMANE | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programma 11: ALTRI SERVIZI GENERALI | GIA' AUT. | 70.000,00 | 70.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 60.000,00 | 60.000,00 | 60.000,00 |
| | VARIAZ. | -10.000,00 | -10.000,00 | 60.000,00 |
| Missione 02: GIUSTIZIA | | | | |
| Programma 01: UFFICI GIUDIZIARI | GIA' AUT. | 1.305.000,00 | 1.305.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 2.705.000,00 | 1.405.000,00 | 1.405.000,00 |
| | VARIAZ. | 1.400.000,00 | 100.000,00 | 1.405.000,00 |
| Missione 05: TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E ATTIVITÀ CULTURALI | | | | |
| Programma 02: ATTIVITÀ CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | GIA' AUT. | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 | 2.500.000,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 2.500.000,00 |
| Missione 12: DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA | | | | |
| Programma 07: PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Missione 18: RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI

| | | | | |
|---|-----------|---------------|---------------|---------------|
| Programma 01: RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI | GIA' AUT. | 74.584.952,64 | 58.321.642,31 | 0,00 |
| | NUOVO | 85.941.176,92 | 68.561.642,31 | 68.033.011,82 |
| | VARIAZ. | 11.356.224,28 | 10.240.000,00 | 68.033.011,82 |

Missione 19: RELAZIONI INTERNAZIONALI

| | | | | |
|--|-----------|------|------|------|
| Programma 01: RELAZIONI INTERNAZIONALI E COOPERAZIONE ALLO | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Missione 20: FONDI E ACCANTONAMENTI

| | | | | |
|--------------------------------|-----------|-------------|------------|------------|
| Programma 01: FONDO DI RISERVA | GIA' AUT. | 500.000,00 | 500.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 174.200,00 | 500.000,00 | 500.000,00 |
| | VARIAZ. | -325.800,00 | 0,00 | 500.000,00 |

| | | | | |
|--|-----------|------|------|------|
| Programma 02: FONDO SVALUTAZIONE CREDITI | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

| | | | | |
|---------------------------|-----------|---------------|---------------|--------------|
| Programma 03: ALTRI FONDI | GIA' AUT. | 3.650.567,20 | 17.570.567,20 | 0,00 |
| | NUOVO | 1.522.200,00 | 16.180.000,00 | 7.880.000,00 |
| | VARIAZ. | -2.128.367,20 | -1.390.567,20 | 7.880.000,00 |

Missione 60: ANTICIPAZIONI FINANZIARIE

| | | | | |
|---|-----------|------|------|------|
| Programma 01: RESTITUZIONE ANTICIPAZIONE DI TESORERIA | GIA' AUT. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Missione 99: SERVIZI PER CONTO TERZI

| | | | | |
|---|-----------|------------|------------|------------|
| Programma 01: SERVIZI PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO | GIA' AUT. | 865.000,00 | 865.000,00 | 0,00 |
| | NUOVO | 865.000,00 | 865.000,00 | 865.000,00 |
| | VARIAZ. | 0,00 | 0,00 | 865.000,00 |

| | | | |
|---|---------------|---------------|---------------|
| TOTALE NUOVE O ULTERIORI SPESE AUTORIZZATE | 21.211.224,28 | 10.540.000,00 | 83.083.011,82 |
| TOTALE RIDUZIONI DI PRECEDENTI AUTORIZZAZIONI | -2.464.167,20 | -1.570.567,20 | 0,00 |

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2023-2025

| | | Jahres 2023 | Jahres 2024 | Jahres 2025 |
|--|------------|--------------|--------------|--------------|
| Aufgabenbereich 01: INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE | | | | |
| Programm 01: INSTITUTIONELLE ORGANE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 03: WIRTSCHAFTS- UND FINANZVERWALTUNG, PROGRAMMIERUNG UND VERWALTUNGSAMT | ber.geneh. | 110.000,00 | 110.000,00 | 0,00 |
| | neu | 110.000,00 | 110.000,00 | 110.000,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 110.000,00 |
| Programm 04: VERWALTUNG DER EINNAHMEN AUS ABGABEN UND STEUERBERATUNGSDIENSTE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 05: VERWALTUNG DER STAATS- UND VERMÖGENSGÜTER | ber.geneh. | 1.020.000,00 | 1.020.000,00 | 0,00 |
| | neu | 9.375.000,00 | 850.000,00 | 650.000,00 |
| | Änd. | 8.355.000,00 | -170.000,00 | 650.000,00 |
| Programm 07: WAHLEN UND VOLKSBEFRAGUNGEN - EINWOHNERMELDE- UND STANDESAMT | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 08: STATISTIK UND INFORMATIONEN-SYSTEME | ber.geneh. | 780.000,00 | 780.000,00 | 0,00 |
| | neu | 880.000,00 | 980.000,00 | 1.080.000,00 |
| | Änd. | 100.000,00 | 200.000,00 | 1.080.000,00 |
| Programm 10: HUMANE RESSOURCEN | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Programm 11: SONSTIGE ALLGEMEINE DIENSTE | ber.geneh. | 70.000,00 | 70.000,00 | 0,00 |
| | neu | 60.000,00 | 60.000,00 | 60.000,00 |
| | Änd. | -10.000,00 | -10.000,00 | 60.000,00 |
| Aufgabenbereich 02: JUSTIZ | | | | |
| Programm 01: JUSTIZABTEILUNGEN | ber.geneh. | 1.305.000,00 | 1.305.000,00 | 0,00 |
| | neu | 2.705.000,00 | 1.405.000,00 | 1.405.000,00 |
| | Änd. | 1.400.000,00 | 100.000,00 | 1.405.000,00 |
| Aufgabenbereich 05: SCHUTZ UND AUFWERTUNG KULTURELLER GÜTER UND TÄTIGKEITEN | | | | |
| Programm 02: KULTURARBEIT UND VERSCHIEDENE INITIATIVEN IM KULTURBEREICH | ber.geneh. | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 | 0,00 |
| | neu | 1.800.000,00 | 1.800.000,00 | 2.500.000,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 2.500.000,00 |
| Aufgabenbereich 12: SOZIALE RECHTE, SOZIAL- UND FAMILIENPOLITIK | | | | |
| Programm 07: PROGRAMMIERUNG UND STEUERUNG DER SOZIO-SANITÄREN UND SOZIALEN DIENSTE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Aufgabenbereich 18: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN

| | | | | |
|---|------------|---------------|---------------|---------------|
| Programm 01: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN | ber.geneh. | 74.584.952,64 | 58.321.642,31 | 0,00 |
| | neu | 85.941.176,92 | 68.561.642,31 | 68.033.011,82 |
| | Änd. | 11.356.224,28 | 10.240.000,00 | 68.033.011,82 |

Aufgabenbereich 19: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

| | | | | |
|--|------------|------|------|------|
| Programm 01: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND KOOPERATION IN DER ENTWICKLUNG | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Aufgabenbereich 20: FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN

| | | | | |
|---------------------------|------------|-------------|------------|------------|
| Programm 01: RESERVEFONDS | ber.geneh. | 500.000,00 | 500.000,00 | 0,00 |
| | neu | 174.200,00 | 500.000,00 | 500.000,00 |
| | Änd. | -325.800,00 | 0,00 | 500.000,00 |

| | | | | |
|---|------------|------|------|------|
| Programm 02: FONDS FÜR ZWEIFELHAFTE FORDERUNGEN | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

| | | | | |
|-----------------------------|------------|---------------|---------------|--------------|
| Programm 03: SONSTIGE FONDS | ber.geneh. | 3.650.567,20 | 17.570.567,20 | 0,00 |
| | neu | 1.522.200,00 | 16.180.000,00 | 7.880.000,00 |
| | Änd. | -2.128.367,20 | -1.390.567,20 | 7.880.000,00 |

Aufgabenbereich 60: FINANZVORSCHÜSSE

| | | | | |
|---|------------|------|------|------|
| Programm 01: RÜCKERSTATTUNG VON SCHATZMEISTERVORSCHÜSSE | ber.geneh. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | neu | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Aufgabenbereich 99: DIENSTE IM AUFTRAG DRITTER

| | | | | |
|--|------------|------------|------------|------------|
| Programm 01: DIENSTE FÜR DRITTE -DURCHLAUFPOSTEN | ber.geneh. | 865.000,00 | 865.000,00 | 0,00 |
| | neu | 865.000,00 | 865.000,00 | 865.000,00 |
| | Änd. | 0,00 | 0,00 | 865.000,00 |

| | | | | |
|---|--|---------------|---------------|---------------|
| NEUE ODER WEITERE GENEHMIGTE AUSGABEN INSGESAMT | | 21.211.224,28 | 10.540.000,00 | 83.083.011,82 |
| KÜRZUNGEN VON VORHERGEHENDEN AUSGABENERMÄCHTIGUNGEN INSGESAMT | | -2.464.167,20 | -1.570.567,20 | 0,00 |

TABELLA B - Copertura finanziaria

| | 2023 | 2024 | 2025 |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|
| Oneri complessivi da coprire | | | |
| Nuove autorizzazioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di stabilità (Tabella A) | € 21.211.224,28 | € 10.540.000,00 | € 83.083.011,82 |
| TOTALE ONERI DA COPRIRE | € 21.211.224,28 | € 10.540.000,00 | € 83.083.011,82 |
| Mezzi di copertura | | | |
| Riduzioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di stabilità (Tabella A) | € 2.464.167,20 | € 1.570.567,20 | € - |
| Quota maggiori entrate | € 18.747.057,08 | € 8.969.432,80 | € 83.083.011,82 |
| TOTALE MEZZI DI COPERTURA | € 21.211.224,28 | € 10.540.000,00 | € 83.083.011,82 |

TABELLE B - Finanzielle Deckung

| Haushaltsjahr 2023 | Haushaltsjahr 2024 | Haushaltsjahr 2025 |
|--------------------|--------------------|--------------------|
|--------------------|--------------------|--------------------|

Zu deckende Gesamtausgaben

| | | | |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|
| Neue Ausgabenermächtigungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Stabilitätsgesetz (Tabelle A) | € 21.211.224,28 | € 10.540.000,00 | € 83.083.011,82 |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|

| | | | |
|-----------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| ZU DECKENDE GESAMTAUSGABEN | € 21.211.224,28 | € 10.540.000,00 | € 83.083.011,82 |
|-----------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|

Deckungsmittel

| | | | |
|---|----------------|----------------|---|
| Ausgabenverminderungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Stabilitätsgesetz (Tabelle A) | € 2.464.167,20 | € 1.570.567,20 | - |
|---|----------------|----------------|---|

| | | | |
|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|
| Anteil Mehreinnahmen | € 18.747.057,08 | € 8.969.432,80 | € 83.083.011,82 |
|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|

| | | | |
|---------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| DECKUNGSMITTEL INSGESAMT | € 21.211.224,28 | € 10.540.000,00 | € 83.083.011,82 |
|---------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|

RELAZIONE TECNICO – FINANZIARIA

Oggetto: Legge regionale di stabilità 2023

A cura delle competenti strutture della Giunta regionale

Articolo 1

Indennità una tantum a favore delle persone titolari della pensione delle casalinghe

Oneri finanziari previsti dall'approvazione del presente articolo:

Con tale norma la Regione intende dar seguito alla mozione n. 51 del 5 ottobre 2022, con la quale il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige incarica la Giunta regionale di liquidare alle persone che beneficiano della pensione per le persone casalinghe, istituita con la legge regionale n. 3/1993, un bonus di 200,00 euro (netti) contro il caro vita.

Infatti, con l'articolo 32 comma 1 del decreto legge 17 maggio 2022, n. 50, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1 comma 1 della legge 15 luglio 2022, n. 91, cosiddetto "Decreto Aiuti", il Governo Draghi ha previsto un'indennità una tantum di 200,00 euro, per contrastare l'aumento dei prezzi, destinato, tra gli altri soggetti, ai titolari di uno o più trattamenti pensionistici a carico di qualsiasi forma previdenziale obbligatoria, di pensione o assegno sociale, di pensione o assegno per invalidi civili, ciechi e sordomuti, nonché di trattamenti di accompagnamento alla pensione, con reddito non superiore, per l'anno 2021 a euro 35.000,00. Avendo la pensione regionale delle casalinghe natura volontaria e non obbligatoria, non hanno potuto beneficiare dell'indennità statale, quindi, tutte quelle persone che non rientrano anche in una delle categorie di soggetti cui spetta l'indennità ai sensi dell'articolo 32 del suddetto decreto legge.

Con l'articolo 1 del presente disegno di legge si prevede, pertanto, l'erogazione di

TECHNISCH-FINANZIELLER BERICHT

Betreff: Regionales Stabilitätsgesetz 2023

Erarbeitet von den zuständigen Strukturen der Regionalregierung

Art. 1

Einmaliger Zuschuss zugunsten der Personen, die eine Hausfrauenrente beziehen

Aus der Genehmigung dieses Artikels entstehende finanzielle Lasten:

Durch diese Bestimmung beabsichtigt die Region, dem Beschlussantrag vom 5. Oktober 2022, Nr. 51 Folge zu leisten, in dem der Regionalrat von Trentino-Südtirol die Regionalregierung beauftragt, Personen, die die mit Regionalgesetz Nr. 3/1993 eingeführte Hausfrauenrente beziehen, einen Bonus von 200,00 (netto) Euro auszuzahlen, um die hohen Lebenshaltungskosten abzufedern.

Durch Art. 32 Abs. 1 des Gesetzesdekrets vom 17. Mai 2022, Nr. 50 – umgewandelt mit Änderungen durch Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes vom 15. Juli 2022, Nr. 91 – (sog. „Decreto Aiuti“) hat die Regierung Draghi einen einmaligen Zuschuss von 200,00 Euro eingeführt, um den Preissteigerungen entgegenzuwirken, auf den unter anderem Personen Anspruch haben, die eine oder mehrere Rentenleistungen aus jeglicher Form der Pflichtvorsorge, eine Sozialrente oder das Sozialgeld, eine Rente oder Beihilfen für Zivilinvaliden, Blinde oder Taubstumme oder eine rentenbegleitende Leistung beziehen und im Jahr 2021 ein Einkommen bis zu 35.000,00 Euro haben. Da es sich bei der regionalen Hausfrauenrente um eine freiwillige und nicht um eine obligatorische Leistung handelt, können alle Personen, die nicht zugleich zu den laut Art. 32 des genannten Gesetzesdekrets vorgesehenen Anspruchsberechtigten gehören, nicht in den Genuss des staatlichen Zuschusses kommen.

Durch Art. 1 dieses Gesetzentwurfs soll demnach allen Personen, die zum 31.

un'indennità una tantum di 240,00 euro lordi a tutte le persone titolari della pensione per le persone casalinghe alla data del 31 dicembre 2022, che non hanno già beneficiato dell'analoga indennità prevista dall'articolo 32 del suddetto decreto legge n. 50/2022.

L'indennità, che viene erogata d'ufficio dalle due Province autonome, che gestiscono sotto il profilo amministrativo l'intervento su delega della Regione, secondo i tempi e le modalità dalle stesse stabiliti, spetta entro i limiti reddituali previsti dallo Stato per l'analoga indennità.

In particolare, l'indennità prevista dal presente articolo, spetta a coloro che hanno un reddito personale assoggettabile ad IRPEF non superiore, per l'anno 2021, a 35.000,00 euro, calcolato secondo le modalità previste dal comma 2 del citato articolo 32 del decreto legge n. 50/2022.

Sotto il profilo finanziario la spesa stimata a carico del bilancio regionale per l'esercizio 2023 è pari a euro 553.920,00, da suddividersi fra le due Province autonome in relazione al numero delle persone potenzialmente beneficiarie dell'indennità di cui al comma 1 del presente articolo.

In particolare, la spesa di euro 553.920,00 andrà suddivisa nel seguente modo:

- euro 220.800,00 alla Provincia autonoma di Trento (n. 920 potenziali beneficiari x € 240,00);
- euro 333.120,00 alla Provincia autonoma di Bolzano (n. 1.388 potenziali beneficiari x € 240,00).

Alla copertura dell'onere di cui al presente articolo si provvede per l'esercizio 2023 mediante l'istituzione di un nuovo capitolo di bilancio, ad integrazione dello stanziamento sulla missione 18 "Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali" Programma 01 "Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali" Titolo 1 "Spese correnti".

Dezember 2022 eine Hausfrauenrente beziehen und nicht bereits den im Art. 32 des genannten Gesetzesdekrets Nr. 50/2022 vorgesehenen Zuschuss empfangen haben, ein einmaliger Zuschuss von 240,00 Euro brutto entrichtet werden.

Der Zuschuss, der von Amts wegen von den beiden Autonomen Provinzen, welche die Maßnahme im Auftrag der Region verwalten, nach den von diesen festgesetzten Fristen und Modalitäten entrichtet wird, steht im Rahmen der vom Staat für diesen Zuschuss festgelegten Einkommensgrenzen zu.

Der Zuschuss laut diesem Artikel steht demnach den Personen zu, die im Jahr 2021 ein persönliches der Einkommenssteuer unterliegendes Einkommen bis zu 35.000,00 Euro hatten, das gemäß den im Art. 32 Abs. 2 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2022 festgelegten Modalitäten berechnet wird.

In finanzieller Hinsicht beläuft sich die geschätzte Ausgabe zu Lasten des Haushalts der Region für das Haushaltsjahr 2023 auf 553.920,00 Euro, wobei dieser Betrag zwischen den beiden Autonomen Provinzen je nach Anzahl der Personen, die potentiell Anspruch auf den Zuschuss laut Abs. 1 dieses Artikels haben, aufzuteilen ist.

Demzufolge wird die Ausgabe in Höhe von 553.920,00 Euro wie folgt aufgeteilt:

- 220.800,00 Euro an die Autonome Provinz Trient (920 anspruchsberechtigte Personen x € 240,00);
- 333.120,00 Euro an die Autonome Provinz Bozen (1.388 potentiell anspruchsberechtigte Personen x € 240,00).

-
Die Deckung der Ausgabe laut diesem Artikel erfolgt für das Haushaltsjahr 2023 durch die Errichtung eines neuen Haushaltskapitels zur Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften“, Programm 01 „Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“.

Articolo 2

Modifica alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 recante "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e successive modificazioni

Oneri finanziari previsti dall'approvazione del presente articolo:

L'articolo 2 del presente disegno di legge ridetermina, su richiesta della Provincia di Trento, che si assume il conseguente onere, le indennità di carica degli amministratori delle comunità della provincia di Trento, prevedendo un aumento del 20 per cento degli importi fissati nella tabella L del DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7 recante "Determinazione della misura e disciplina dell'indennità di carica e dei gettoni di presenza per gli amministratori locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige nel quinquennio 2020-2025".

In particolare, sulla base delle precisazioni formulate dalla Provincia autonoma di Trento con nota dd. 6 Ottobre 2022 (prot. n. PAT/684914), si fa presente quanto segue:

- il secondo periodo del comma 3 dell'articolo 15 della legge provinciale n. 3 del 2006, come novellato dall'articolo 4 della legge provinciale n. 7 del 2022, stabilisce che *"Ai componenti degli organi delle comunità che percepiscono indennità o gettoni di presenza per cariche esercitate contestualmente presso un ente locale ai sensi dell'articolo 67 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige), non spetta alcuna forma di indennità, salvo per il presidente e i componenti del comitato esecutivo ai quali l'indennità prevista dal primo periodo spetta al netto di quella percepita presso l'ente locale."*

Ne consegue che:

- ai membri dell'assemblea per la pianificazione urbanistica e lo sviluppo non spetta alcuna indennità, in quanto sindaci o Consiglieri comunali che percepiscono indennità o gettone di presenza per la carica

Art. 2

Änderung zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.d.g.F

Aus der Genehmigung dieses Artikels entstehende finanzielle Lasten:

Mit Art. 2 dieses Gesetzentwurfs werden auf Antrag der Provinz Trient, welche die aus dieser Änderung erwachsenden Kosten trägt, die Amtsentschädigungen der Verwalter der Gemeinschaften der Provinz Trient neu festgelegt, indem die Beträge laut Tabelle L des DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 betreffend „Festsetzung des Betrags und Regelung der Amtsentschädigung und der Sitzungsgelder der Verwalter der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Fünfjahreszeitraum 2020-2025“ um 20 Prozent erhöht werden.

Insbesondere wird aufgrund der von der Autonomen Provinz Trient mit Schreiben vom 6. Oktober 2022 (Prot. Nr. PAT/684914) vorgelegten Anmerkungen auf Folgendes hingewiesen:

- Im Art. 15 Abs. 3 zweiter Satz des Landesgesetzes Nr. 3/2006, der durch den Art. 4 des Landesgesetzes Nr. 7/2022 novelliert wurde, wird Folgendes festgelegt: *„Den Mitgliedern der Organe der Gemeinschaften, die Amtsentschädigungen bzw. Sitzungsgelder für bei einer örtlichen Körperschaft gleichzeitig bekleidete Ämter im Sinne des Art. 67 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) beziehen, steht keine Amtsentschädigung jedweder Art zu – mit Ausnahme des Präsidenten und der Mitglieder des Exekutivausschusses, denen die im ersten Satz vorgesehene Amtsentschädigung (abzüglich jener, die sie bei der örtlichen Körperschaft beziehen) zusteht.“*

Daraus ergibt sich Folgendes:

- Den Mitgliedern der Versammlung für Raumordnung und Entwicklung steht keine Amtsentschädigung zu, da sie Bürgermeister bzw. Gemeinderatsmitglieder sind, die Amtsentschädigungen oder Sitzungsgelder für

esercitata presso il proprio comune;

- ai membri del consiglio dei sindaci (ivi compreso il vicepresidente, che ne fa parte ai sensi dell'articolo 17 comma 4) non spetta alcuna indennità, in quanto sindaci che percepiscono indennità per la carica esercitata presso il proprio comune;

- ai membri del comitato esecutivo, laddove previsto, spetta la relativa indennità al netto di quella eventualmente percepita presso l'ente locale;

- al presidente spetta la relativa indennità al netto di quella eventualmente percepita presso l'ente locale.

Sotto il profilo finanziario l'aumento delle indennità dei componenti gli organi delle comunità comporta una spesa annuale a carico del bilancio provinciale per l'esercizio 2023 e seguenti pari a circa 300.000,00 euro (secondo la stima provinciale).

La Provincia ha evidenziato che, dalle simulazioni effettuate, la stessa risulta fronteggiabile mediante gli stanziamenti già previsti sul bilancio provinciale a valere sui trasferimenti correnti alle comunità, anche nella considerazione degli avanzi disponibili (formati anche dagli equilibri di parte corrente) sui bilanci dei medesimi enti.

das bei ihrer Gemeinde bekleidete Amt beziehen.

- Den Mitgliedern des Rates der Bürgermeister (einschließlich des Vizepräsidenten, der im Sinne des Art. 17 Abs. 4 Mitglied des Rates ist) steht keine Amtsentschädigung zu, da sie Bürgermeister sind, die Amtsentschädigungen für das bei ihrer Gemeinde bekleidete Amt beziehen.

- Sofern ein Exekutivausschuss vorgesehen ist, steht dessen Mitgliedern die entsprechende Amtsentschädigung zu, abzüglich jener, die sie eventuell bei der örtlichen Körperschaft beziehen.

- Dem Präsidenten steht die entsprechende Amtsentschädigung zu, abzüglich jener, die er eventuell bei der örtlichen Körperschaft bezieht.

In finanzieller Hinsicht bringt die Erhöhung der Amtsentschädigungen der Mitglieder von den Organen der Gemeinschaften (nach Schätzungen der Provinz) eine jährliche Ausgabe zu Lasten des Landeshaushalts in Höhe von ca. 300.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2023 und folgende mit sich.

Die Provinz hat darauf hingewiesen, dass diese Ausgabe gemäß den durchgeführten Simulationen durch die bereits im Landeshaushalt vorgesehenen Ansätze betreffend laufende Zuwendungen an die Gemeinschaften auch unter Berücksichtigung der im Haushalt dieser Körperschaften verfügbaren Überschüsse (die sich auch aus dem Gleichgewicht des laufenden Teils ergeben) gedeckt werden kann.